

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 26 settembre 2023

Aoste, le 26 septembre 2023

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3385 a pag. 3386

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 3387
Atti degli Assessori regionali 3389
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 3391
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale 3393
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 3394
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3385 à la page 3386

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3387
Actes des Assesseurs régionaux 3389
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 3391
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. 3393
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3394
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 2 agosto 2023, n. 407.

Concessione, sino al 20 settembre 2040, alla società *ELECTRIQUE S.r.l.*, con sede ad Avise, di derivazione d'acqua dal torrente Licony, in comune di Morgex, in variante rispetto alla subconcessione originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 407 in data 20 settembre 2016, ad uso idroelettrico.

pag. 3387

Decreto 30 agosto 2023, n. 443.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) *Buthier*, con sede nel comune di Gignod, dei diritti di derivazione d'acqua originariamente assentiti con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n. 1993/1938, con prelievo dal torrente D'Ars, nel comune di Etroubles, nonché dal torrente Val Buthier e da varie sorgenti, nel comune di Gignod, sulla base dell'istanza presentata all'Amministrazione regionale in data 20 gennaio 1997, ad uso irriguo, abbeveraggio del bestiame e antincendio.

pag. 3388

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT E COMMERCIO

Decreto 29 agosto 2023, n. 5.

Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio Olimpico 2021 - 2024. Modifica composizione.

pag. 3389

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Decreto 8 settembre 2023, rep. n. 3278.

Pronuncia di esproprio a favore della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (C.F. 80002270074) dei terreni necessari ai lavori di sistemazione tra il km 0+580 ed il Km 0+650 della S.R. n. 25 della Valgrisenche, in corrispondenza del ponte sulla Dora di Valgrisenche in

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 407 du 2 août 2023,

accordant, jusqu'au 20 septembre 2040, à *E-LECTRIQUE srl*, dont le siège est à Avise, l'autorisation, par concession, de dérivation d'eau du Licony, dans la commune de Morgex, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 407 du 20 septembre 2016.

page 3387

Arrêté n° 443 du 30 août 2023,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière *Buthier*, dont le siège est à Gignod, des droits de dériver des eaux du D'Ars, dans la commune d'Etroubles, ainsi que du Val Buthier et de différentes sources, dans la commune de Gignod, à usage d'irrigation, pour l'abreuvement du bétail et pour la lutte contre les incendies, reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 1993/1938 sur la base de la demande présentée à la Région autonome Vallée d'Aoste le 20 janvier 1997.

page 3388

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS ET DU COMMERCE

Arrêté n° 5 du 29 août 2023,

portant modification de la composition du Comité restreint de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2021-2024.

page 3389

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte n° 3278 du 8 septembre 2023,

portant expropriation, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (CF 80002270074), des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la portion de la route régionale 25 de la Valgrisenche allant du PK 0+580 au PK 0+650, à la hauteur du pont sur la Doire de

Comune di Arvier (Vallée d'Aoste) e contestuale determinazione della indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 3391

Valgrisenche, dans la commune d'Arvier, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 3391

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 agosto 2023, n. 937.

Sdemanializzazione di documenti bibliografici logori e/o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997.

pag. 3393

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT REGIONAL

Délibération n° 937 du 28 août 2023,

portant désaffectation, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de documents imprimés usés ou obsolètes du système de bibliothèques valdôtain.

page 3393

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di due capo cantonieri (categoria B – posizione B3: capo operatore), con riserva di un posto al personale interno dell'Amministrazione regionale, da assegnare alla struttura viabilità e opere stradali del Dipartimento Infrastrutture e viabilità.

pag. 3394

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de deux cantonniers en chef (catégorie B – position B3 : chef d'équipe), à affecter à la structure « Voirie et ouvrages routiers » du Département des infrastructures et de la voirie, un poste étant réservé aux fonctionnaires de la Région.

page 3394

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES VALDIGNE - MONT-BLANC

Estratto del bando di procedura selettiva per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di sette collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di geometra, da assegnare agli organici dei comuni del comprensorio dell'Unité des Communes Valdôtaines Valdigne - Mont-Blanc.

pag. 3397

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES VALDIGNE - MONT-BLANC

Avis de procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de six géomètres (catégorie C – position C2 – collaborateurs), à affecter aux postes relevant de l'organigramme de différentes Communes du ressort de l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne - Mont-Blanc.

page 3397

AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

Pubblicazione esito avviso pubblico per la stabilizzazione del personale precario per la copertura di n. 1 posto di dirigente medico - appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche - disciplina di otorinolaringoiatria, a tempo indeterminato, in possesso, alla data del 31/12/2022, dei requisiti di cui all'articolo 1, comma 268, lett. B) della legge 234/2021 ss.mm.ii, da assegnare alla S.C. "Otorinolaringoiatria" dell'azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3399

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Liste d'aptitude relative à l'appel à candidatures en vue de la stabilisation de personnel dirigeant et, notamment, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Oto-rhinolaryngologie »), à affecter à la structure complexe « Oto-rhino-laryngologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui, à la date du 31 décembre 2022, réunit les conditions prévues par la lettre b) du deux cent soixante-huitième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 234 du 30 décembre 2021.

page 3399

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Decreto 2 agosto 2023, n. 407.

Concessione, sino al 20 settembre 2040, alla società *E-LECTRIQUE S.r.l.*, con sede ad *Avisé*, di derivazione d'acqua dal torrente *Licony*, in comune di *Morgex*, in variante rispetto alla subconcessione originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 407 in data 20 settembre 2016, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso alla società *E-LECTRIQUE S.r.l.*, con sede ad *Avisé*, in variante alla subconcessione originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 311 del 21 settembre 2010, e successivamente variata con il decreto del Presidente della Regione n. 407 del 20 settembre 2016, di derivare dal torrente *Licony*, in comune di *Morgex*, moduli massimi 0,60 e medi annui 0,295 d'acqua, a scopo idroelettrico, al fine di generare, sul salto di 610,77 metri, la potenza nominale media annua di 176,64 kW.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata fino al 20 settembre 2040, termine di scadenza dell'originario decreto del Presidente della Regione 311/2010, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo protocollo n. 6960/DDS in data 17 giugno 2023 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'attuale canone annuo di euro 3.817,19 (tremilaottocentodiciassette/19) in ragione di euro 21,61 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 176,64, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1552 in data 6 dicembre 2022, soggetto a revisione periodica annuale.

- Art. 3 -

La Presidenza della Regione e l'Assessorato opere pubbli-

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION

Arrêté n° 407 du 2 août 2023,

accordant, jusqu'au 20 septembre 2040, à *E-LECTRIQUE srl*, dont le siège est à *Avisé*, l'autorisation, par concession, de dérivation d'eau du *Licony*, dans la commune de *Morgex*, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 407 du 20 septembre 2016.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 311 du 21 septembre 2010 et modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 407 du 20 septembre 2016, *E-LECTRIQUE srl*, dont le siège est à *Avisé*, est autorisée à dériver du *Licony*, dans la commune de *Morgex*, 0,6 module d'eau au maximum et 0,295 module d'eau en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 610,77 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 176,64 kW par an, à usage hydroélectrique.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 20 septembre 2040, date d'expiration de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 311/2010, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 6960/DDS du 17 juin 2023 et de verser à l'avance, à la Trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 3 817,19 euros (trois mille huit cent dix-sept euros et dix-neuf centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 176,64 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1552 du 6 décembre 2022 pour chaque kW, à savoir 21,61 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

La Présidence de la Région et l'Assessorat régional des

che, territorio e ambiente, ognuno per la parte di propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 agosto 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 30 agosto 2023, n. 443.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) Buthier, con sede nel comune di Gignod, dei diritti di derivazione d'acqua originariamente assentiti con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n. 1993/1938, con prelievo dal torrente D'Ars, nel comune di Etroubles, nonché dal torrente Val Buthier e da varie sorgenti, nel comune di Gignod, sulla base dell'istanza presentata all'Amministrazione regionale in data 20 gennaio 1997, ad uso irriguo, abbeveraggio del bestiame e antincendio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, sono rinnovati in favore del C.M.F. Buthier, con sede nel comune di Gignod, i diritti di derivazione d'acqua, ad uso irriguo, abbeveraggio del bestiame e antincendio, originariamente assentiti con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio Genio Civile di Aosta n. 1993/1938, nonché quelli afferenti alla domanda di riconoscimento presentata all'Amministrazione regionale in data 20 gennaio 1997, con prelievi dai seguenti corpi idrici, tutti ubicati in comune di Gignod ad eccezione di quello individuato alla lettera a), ubicato in comune di Etroubles, nella seguente misura:

- a) portata massima di prelievo dal torrente d'Ars, a mezzo del Rû de Vaud, dal 1° aprile al 31 ottobre, pari a 1,672 moduli (corrispondenti a 167,20 l/s), ad uso irriguo, per irrigare complessivamente 154,04 ettari di terreno, e portata ridotta, nel periodo dal 1° novembre al 31 marzo, pari a moduli 0,20 (corrispondenti a 20 l/s) per l'uso antincendio e di 10 l/s per l'abbeveraggio del bestiame nel mese di novembre. Tali prelievi determinano una portata media annua di concessione pari a moduli medi annui 1,0713 (corrispondenti a 107,13 l/s);
- b) portata massima di prelievo dal torrente Val Buthier, dal 1° aprile al 31 ottobre, pari a 0,20 moduli (corrispondenti a 20 l/s), ad uso irriguo, pari a moduli medi 0,1173 (corrispondenti a 11,73 l/s) rapportati al periodo di derivazione, per integrare l'impianto di irrigazione del comprensorio di Collère e Pleyère;
- c) portata massima di prelievo dalla sorgente Grandzette

ouvrages publics, du territoire et de l'environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 août 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 443 du 30 août 2023,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière Buthier, dont le siège est à Gignod, des droits de dériver des eaux du D'Ars, dans la commune d'Étroubles, ainsi que du Val Buthier et de différentes sources, dans la commune de Gignod, à usage d'irrigation, pour l'abreuvement du bétail et pour la lutte contre les incendies, reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 1993/1938 sur la base de la demande présentée à la Région autonome Vallée d'Aoste le 20 janvier 1997.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, les droits de dériver des corps hydriques indiqués ci-après, situés dans la commune de Gignod à l'exception de celui visé à la lettre a), qui est situé dans la commune d'Étroubles, à usage d'irrigation, pour l'abreuvement du bétail et pour la lutte contre les incendies, reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 1993/1938 sur la base de la demande présentée à la Région autonome Vallée d'Aoste le 20 janvier 1997, sont renouvelés en faveur du Consortium d'amélioration foncière (CAF) Buthier, dont le siège est dans la commune de Gignod. La dérivation comporte le prélèvement de ce qui suit :

- a) Du D'Ars, par le biais du ru de Vaud, du 1^{er} avril au 31 octobre, 1,672 module d'eau (167,2 l/s) au maximum, pour l'irrigation de 154,04 hectares de terrain au total et, du 1^{er} novembre au 31 mars, 0,2 module d'eau (20 l/s) pour la lutte contre les incendies et 10 l/s pour l'abreuvement du bétail pendant le mois de novembre ; le débit moyen dérivant des prélèvements en cause correspond à 1,0713 module d'eau (107,13 l/s) en moyenne par an ;
- b) Du Val Buthier, du 1^{er} avril au 31 octobre, 0,2 module d'eau (20 l/s) au maximum, à usage d'irrigation, correspondant à 0,1173 module d'eau (11,73 l/s) en moyenne, au prorata de la période de dérivation, pour l'alimentation de l'installation d'irrigation du ressort de Collère et de Pleyère ;
- c) De la source Grandzette, du 1^{er} avril au 31 octobre, 2 l/s

- pari a 2 l/s, nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre, per l'uso irriguo;
- d) portata massima di prelievo dalla sorgente Pleno pari a 4 l/s, nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre, per l'uso irriguo;
- e) portata massima di prelievo dalla sorgente Caglientze pari a 25 l/s, per l'uso irriguo;
- f) portata massima di prelievo dalla sorgente Provientze nel limite di portata massima pari a 20 l/s, nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre, per l'uso irriguo;
- g) portata massima di prelievo dalla sorgente Coutal-Gronthane pari a 5 l/s, nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre, per l'uso rurale dell'alpeggio di Grondane;
- h) portata massima di prelievo dalla sorgenti Bessaud, Pré Chapelle e Verger Gorrey pari a 6 l/s, nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre, per l'irrigazione degli orti della frazione di Buthier.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la derivazione è concessione per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 7799/DDS del 14 luglio 2023.

Per l'uso antincendio della derivazione dalla vasca ubicata in località Chez Tognette il C.M.F. Buthier dovrà corrispondere il canone, per l'anno 2023, pari a euro 20,53, così come determinato in base alla tabella A allegata alla deliberazione della Giunta regionale n. 1552 del 6 dicembre 2022, soggetto a revisione periodica (utilizzo equiparato all'uso igienico e assimilati).

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 30 agosto 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT E COMMERCIO

Decreto 29 agosto 2023, n. 5.

Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio Olimpico 2021 - 2024. Modifica com-

au maximum, à usage d'irrigation ;

- d) De la source *Pleno*, du 1^{er} avril au 31 octobre, 4 l/s au maximum, à usage d'irrigation ;
- e) De la source *Caglientze*, 25 l/s au maximum, à usage d'irrigation ;
- f) De la source *Provientze*, du 1^{er} avril au 31 octobre, 20 l/s au maximum, à usage d'irrigation ;
- g) De la source *Coutal-Gronthane*, du 1^{er} avril au 31 octobre, 5 l/s au maximum, pour la desserte de l'alpage de Grondane ;
- h) Des sources *Bessaud, Pré Chapelle et Verger Gorrey*, du 1^{er} avril au 31 octobre, 6 l/s au maximum, pour l'irrigation des potagers situés à Buthier.

Art. 2

Les droits en cause sont renouvelés pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 7799/DDS du 14 juillet 2023.

Pour ce qui est de la dérivation des eaux du réservoir situé à Chez Tognette pour la lutte contre les incendies, le concessionnaire est tenu de verser, au titre de 2023, une redevance de 20,53 euros fixée sur la base du tableau A annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 1552 du 6 décembre 2022 pour les dérivations à usage hygiénique (auxquelles la dérivation pour la lutte contre les incendies est assimilée) et actualisée périodiquement.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 août 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS ET DU COMMERCE

Arrêté n° 5 du 29 août 2023,

portant modification de la composition du Comité restreint de la Conférence régionale des sports au titre de

posizione.

L'ASSESSORE REGIONALE AL TURISMO,
SPORT E COMMERCIO

decreta

1. Di nominare quale componente della Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio Olimpico 2021 – 2024 la Dott.ssa Nadia CHENAL, Dirigente regionale competente in materia di sport, in sostituzione del Dott. Paolo Ferrazzin.
2. Di dare atto che a decorrere dalla data del presente decreto il Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio olimpico 2021 – 2024, di cui all'articolo 18 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3, presieduta dall'Assessore al turismo, sport e commercio, risulta così composto:

l'olympiade 2021-2024.

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TOURISME,
AUX SPORTS ET AU COMMERCE

arrête

1. Mme Nadia CHENAL, dirigeante régionale compétente en matière de sports, est nommée membre du Comité restreint de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2021-2024, en remplacement de M. Paolo Ferrazzin.
2. À compter de la date du présent arrêté, le Comité restreint de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2021/2024 visé à l'art. 18 de la loi régionale n° 3 du 1^{er} avril 2004 et présidé par l'assesseur régional au tourisme, aux sports et au commerce, est composé comme suit :

1.	Nadia CHENAL	Dirigente regionale competente in materia di sport; dirigeante régionale compétente en matière de sports ;
2.	Jean DONDEYNAZ	Presidente del Comitato regionale del CONI della Valle d'Aosta o, in caso di assenza o impedimento, Antonio MARMORINO; président du Comité régional du CONI de la Vallée d'Aoste ou, en cas d'absence ou d'empêchement, Antonio MARMORINO ;
3.	Marco MOSSO	Responsabile regionale dell'Associazione Sport Invernali Valle d'Aosta (ASIVA – Comitato valdostano FIS) o, in caso di assenza o impedimento, Alex BESENVAL; responsable régional de l'Association des sports d'hiver de la Vallée d'Aoste (ASIVA/ FIS) ou, en cas d'absence ou d'empêchement, Alex BESENVAL ;
4.	Mario VIETTI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Pallacanestro (FIP) in rappresentanza delle Federazioni Sportive Nazionali o, in caso di assenza o impedimento, Mauro MONGIOVETTO, Responsabile regionale della Federazione Italiana Bocce (FIB); responsable régional de la Federazione Italiana Pallacanestro (FIP), en tant que représentant des fédérations nationales des sports ou, en cas d'absence ou d'empêchement, Mauro MONGIOVETTO, responsable régional de la Federazione Italiana Bocce (FIB) ;
5.	Liana CALVESI	Responsabile regionale della Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL) in rappresentanza delle Federazioni Sportive Nazionali o, in caso di assenza o impedimento, Monica ROCCA, vice presidente del Comitato regionale FIDAL; responsable régional de la Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL), en tant que représentante des fédérations nationales des sports, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, Monica ROCCA, vice-présidente du comité régional de la FIDAL ;
6.	Claudio HÉRIN	responsabile regionale dell'Ente di Promozione Sportiva "Centri Sportivi Aziendali e Industriali" (CSAIn) in rappresentanza degli Enti di Promozione Sportiva o, in caso di assenza o impedimento, Massimo VERDUCI, responsabile regionale dell'Ente di Promozione Sportiva "Unione Italiana Sport per Tutti" (UISP). responsable régional de l'établissement de promotion des sports Centri Sportivi Aziendali e Industriali (CSAIn), en tant que représentant des établissements de promotion des sports, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, Massimo VERDUCI, responsable régional de l'établissement de promotion des sports Unione Italiana Sport per Tutti (UISP).

3. In caso di assenza o impedimento dell'Assessore regionale al turismo, sport e commercio le funzioni di presi-

3. En cas d'absence ou d'empêchement de l'assesseur régional au tourisme, aux sports et au commerce, les

denza del Comitato ristretto sono esercitate dal Dirigente regionale della struttura competente in materia di sport.

4. La Struttura organizzativa Enti, professioni del turismo e sport è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Pollein, 29 agosto 2023

L'Assessore
Giulio GROSJACQUES

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Decreto 8 settembre 2023, rep. n. 3278.

Pronuncia di esproprio a favore della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (C.F. 80002270074) dei terreni necessari ai lavori di sistemazione tra il km 0+580 ed il Km 0+650 della S.R. n. 25 della Valgrisenche, in corrispondenza del ponte sulla Dora di Valgrisenche in Comune di Arvier (Vallée d'Aoste) e contestuale determinazione della indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'articolo 18 della l.r. 11/2004 è pronunciata, a favore della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (C.F. 80002270074), l'espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione tra il km 0+580 ed il Km 0+650 della S.R. n. 25 della Valgrisenche, in corrispondenza del ponte sulla Dora di Valgrisenche in comune di Arvier (Vallée d'Aoste), come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI ARVIER
(VALLÉE D'AOSTE)

- 1) CHIUDINELLI Fosco [Omissis] - Proprietà 1/2
CHIUDINELLI [Omissis] - Proprietà 1/2
F. 15 n. 1266 ex 805/b di mq 189 - Zona Ec12 - Catasto Terreni
Indennità: € 266,80 (Area NON edificabile)
- 2) FRANCHINO Tiziana Maria Olimpia [Omissis] - Proprietà 1000/1000
F. 16 n. 1053 ex 226/b di mq 55 - Zona Ec26 - Catasto Terreni
Indennità: € 192,50 (Area NON edificabile)
- 3) BERTHOD Daniela [Omissis] - Proprietà 1/1

fonctions de président du Comité restreint sont exercées par la dirigeante de la structure régionale compétente en matière de sports.

4. La structure régionale « Organismes, professions du tourisme et sports » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Pollein, le 29 août 2023.

L'assesseur,
Giulio GROSJACQUES

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte n° 3278 du 8 septembre 2023,

portant expropriation, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (CF 80002270074), des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la portion de la route régionale 25 de la Valgrisenche allant du PK 0+580 au PK 0+650, à la hauteur du pont sur la Doire de Valgrisenche, dans la commune d'Arvier, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réaménagement de la portion de la route régionale 25 de la Valgrisenche allant du PK 0+580 au PK 0+650, à la hauteur du pont sur la Doire de Valgrisenche, dans la commune d'Arvier, sont expropriés en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (code fiscal 80002270074) ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

COMMUNE D'ARVIER

F. 16 n. 1055 ex 237/b di mq 28 - Zona Ec26 - Catasto Terreni
F. 11 n. 1365 ex 637/b di mq 10 - Zona Ab3 - Catasto Terreni
Indennità: € 38,60 (Area NON edificabile)

4) GLAREY Elsa [Omissis] - Proprietà 1/3
GLAREY Silvio [Omissis] - Proprietà 2/3
F. 11 n. 1363 ex 608/b di mq 3 - Zona Ab3 - Catasto Terreni
Indennità: € 1,50 (Area NON edificabile)

5) LAVY Chantal [Omissis] - Proprietà 1000/1000
F. 11 n. 1366 di mq 20 Relitto Ente Urbano - Zona Ab3 - CT ex n. 691/b Ente Urbano - CT
Indennità: € 214,50 (Area NON edificabile)

2. il presente decreto viene notificato ai sensi dell'articolo 7 (Disposizioni generali sulle notifiche e sulle comunicazioni), comma 2, e dell'art. 25 (Offerta dell'indennità provvisoria) della l.r. 11/2004, ai proprietari dei terreni espropriati e/o asserviti, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione di accettazione dell'indennità spettante;
 3. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura dell'Amministrazione regionale provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli articoli 27 (Pagamento diretto dell'indennità concordata) e 28 (Deposito delle indennità) della l.r. 11/2004;
 4. ai sensi dell'articolo 19 (Contenuti ed effetti del decreto di esproprio), comma 3, della l.r. 11/2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste;
 5. l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'articolo 20 (Esecuzione del decreto di esproprio), comma 1, della l.r. 11/2004;
 6. ai sensi dell'art. 20, comma 3, della l.r. 11/2004, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
 7. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza e volturato nei registri catastali, ove necessario, presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate a cura e spese dell'Amministrazione regionale;
 8. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'articolo 22 (Effetti dell'espropriazione per i terzi), comma 3, della l.r. 11/2004, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
 9. avverso il presente decreto, entro 60 giorni dalla data del suo ricevimento, può essere proposto ricorso al TAR, ai sensi dell'articolo 29 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 (Attuazione dell'articolo 44 della legge 18 giugno 2009, n. 69, recante delega al governo per il riordino del processo amministrativo) o, in alternativa, entro 120 giorni, sempre dalla data del suo ricevimento, al Presidente della Repubblica in relazione al combinato
2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 (Notifications et communications – Dispositions générales) et de l'art. 25 (Offre de l'indemnité provisoire) de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.
 3. Aux termes des art. 27 (Paiement direct de l'indemnité acceptée) et 28 (Consignation des indemnités) de la LR n° 11/2004, la Région pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus.
 4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 (Contenu et effets de l'acte d'expropriation) de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
 5. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 (Exécution de l'acte d'expropriation) de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de prise de possession des biens expropriés vaut exécution du présent acte.
 6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés au moins sept jours auparavant.
 7. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Région.
 8. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 (Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers) de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.
 9. Un recours contre le présent acte peut être introduit soit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de réception de celui-ci, au sens de l'art. 29 du décret législatif n° 104 du 2 juillet 2010 (Application de l'art. 44 de la loi n° 69 du 18 juin 2009, portant délégation au Gouvernement en vue de la réorganisation de la procédure administrative), soit auprès du président de la République dans les cent vin-

disposto degli artt. 8 e seguenti del DPR 24 dicembre 1971, n. 1199 e 7, comma 8, del d.lgs. 104/2010.

Aosta, 8 settembre 2023

Il Dirigente
Erik ROSSET

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 agosto 2023, n. 937.

Sdemanializzazione di documenti bibliografici logori e/o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sdemanializzare e di passare alla categoria dei beni patrimoniali disponibili, ai sensi della l.r. 12/1997, i documenti bibliografici logori e/o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997, i cui codici a barre o numeri di ingresso sono riportati nell'allegato elenco, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di dare atto che alla dichiarazione di fuori uso e alla destinazione degli stessi provveda il competente dirigente, ai sensi dell'articolo 26 della predetta l.r. 12/1997;
3. di stabilire che, ai sensi dell'art. 2, c. 9, della l.r. 12/1997, il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione a cura della struttura organizzativa Sistema bibliotecario e Archivio storico regionale;
4. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale.

Allegato omissis.

gt jours qui suivent ladite date, au sens des dispositions combinées des art. 8 et suivants du décret du président de la République n° 1199 du 24 décembre 1971 et du huitième alinéa de l'art. 7 du décret législatif n° 104/2010.

Fait à Aoste, le 8 septembre 2023.

Le dirigeant,
Erik ROSSET

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT REGIONAL

Délibération n° 937 du 28 août 2023,

portant désaffectation, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de documents imprimés usés ou obsolètes du système de bibliothèques valdôtain.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. Les documents imprimés usés ou obsolètes du système de bibliothèques valdôtain dont les codes à barres ou les numéros d'entrée figurent sur la liste visée à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont désaffectés et inscrits dans la catégorie des biens patrimoniaux disponibles, au sens de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.
2. Aux termes de l'art. 26 de la LR n° 12/1997, le dirigeant compétent est chargé de déclarer hors d'usage les documents en cause et de décider de leur destination.
3. Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1997, la structure « Système bibliothécaire et Archives historiques régionales » veille à ce que la présente délibération soit publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
4. La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di due capo cantonieri (categoria B – posizione B3: capo operatore), con riserva di un posto al personale interno dell'Amministrazione regionale, da assegnare alla struttura viabilità e opere stradali del Dipartimento Infrastrutture e viabilità.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI

rende noto

che è indetta una procedura concorsuale per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di due capo cantonieri (cat. B/pos. B3), assegnati come segue:

- 2 posti alla struttura Viabilità e opere stradali del Dipartimento Infrastrutture e viabilità, di cui 1 posto riservato al personale interno dell'Amministrazione regionale.

Riserva di posti a favore del personale interno
all'Amministrazione regionale

1. Ai sensi dell'art. 41, comma 14, della legge 23 luglio 2010, n. 22, e dell'art. 34 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1, e in attuazione di quanto previsto con deliberazione della Giunta regionale n. 882 dell'11 agosto 2023 è prevista la riserva di 1 posto, tra quelli banditi, a favore del personale interno all'Amministrazione regionale assunto a tempo indeterminato, in possesso:

- a) del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno (diploma di istruzione secondaria di primo grado - licenza media)

o, in alternativa

- b) dei seguenti requisiti di anzianità professionale: titolarità, alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda di partecipazione, nella categoria B, posizione B2 con almeno tre anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione B2 oppure della titolarità nella categoria B, posizione B1, con almeno cinque anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione B1, oppure della titolarità nella categoria A, posizione A, con almeno sette anni di servizio effettivamente prestato in Amministrazione regionale;

e

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de deux cantonniers en chef (catégorie B – position B3 : chef d'équipe), à affecter à la structure « Voirie et ouvrages routiers » du Département des infrastructures et de la voirie, un poste étant réservé aux fonctionnaires de la Région.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE « GESTION DU PERSONNEL ET CONCOURS »

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de deux cantonniers en chef (catégorie B – position B3) à affecter comme suit :

- deux postes au sein de la structure « Voirie et ouvrages routiers » du Département des infrastructures et de la voirie, dont un réservé aux fonctionnaires de la Région.

Postes réservés aux fonctionnaires de la Région

1. Aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 41 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 et de l'art. 34 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013 et en application des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 882 du 11 août 2023, l'un des postes à pourvoir est réservé aux fonctionnaires de la Région recrutés sous contrat à durée indéterminée et justifiant :

- a) Du titre d'études requis aux candidats externes, à savoir le diplôme de fin d'études secondaire du premier degré (diplôme d'école moyenne) ;

ou bien

- b) Des conditions d'ancienneté professionnelle suivantes : ancienneté de service effectif au sein de la Région, à la date d'expiration du délai de candidature, de trois ans au moins dans un emploi de la catégorie B, position B2, ou bien de cinq ans au moins dans un emploi de la catégorie B, position B1, ou encore de sept ans au moins dans un emploi de la catégorie A, position A,

et

- c) della patente di guida automobilistica di tipo "B", in corso di validità.

Riserva di posti per le forze armate

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, un posto tra quelli messi a bando è prioritariamente riservato ai volontari delle Forze Armate.
2. La frazione di posto residua riservata alle categorie di cui all'art. 1014, comma 3 e all'art. 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010, pari a 0,30, sarà accantonata per cumularla ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014;
3. I soggetti militari destinatari della riserva di posti sono tutti i volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di 1 anno e di 4 anni), i volontari in ferma breve (VFB) triennale e gli ufficiali di complemento in ferma biennale o in ferma prefissata.

Requisiti per l'ammissione

1. Fatti salvi i requisiti di partecipazione previsti all'art. 3 del bando per i candidati aventi diritto alla riserva di posto a favore del personale interno, per la partecipazione alla procedura concorsuale è richiesto il possesso:
 - del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media);
 - della patente di guida automobilistica di tipo "B", in corso di validità.
2. Qualsiasi titolo di studio superiore, se dichiarato ai fini dell'ammissione alla procedura concorsuale, è considerato assorbente e non è valutabile tra i titoli che danno luogo a punteggio.
3. Alla procedura concorsuale possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico preliminare

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla procedura concorsuale per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

1. Le prove d'esame comprendono:

- c) Du permis de conduire B, en cours de validité.

Postes réservés aux membres des forces armées

1. Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, l'un des postes à pourvoir est réservé prioritairement aux volontaires des forces armées.
2. La fraction de poste réservé aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66/2010, à savoir 0,30, sera cumulée avec d'autres fractions de poste analogues, jusqu'à atteindre une unité qui pourra, à ce moment-là, être réservée aux catégories en question, au sens du quatrième alinéa de l'art. 1014 susmentionné.
3. Les membres des forces armées qui peuvent prétendre aux postes réservés sont tous les volontaires engagés pour une période préétablie (VFP1 et VFP4, engagés respectivement pour un an et pour quatre ans), les volontaires engagés pour trois ans (VFB) et les officiers de complément engagés pour deux ans ou pour une période préétablie.

Conditions requises

1. Sans préjudice des conditions requises par l'art. 3 de l'avis de concours intégral pour ce qui est des postes réservés aux fonctionnaires de la Région, peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient :
 - du diplôme de fin d'études secondaire du premier degré (diplôme d'école moyenne) ;
 - du permis de conduire B, en cours de validité.
2. Tout titre d'études supérieur déclaré aux fins de l'admission au concours vaut titre requis et ne peut être évalué au nombre des titres ouvrant droit à des points.
3. Peuvent également faire acte de candidature les personnes qui ont obtenu le diplôme requis à l'étranger.

Examen préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves du concours

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

a) una prova scritta vertente su:

- tematiche stradali con particolare riferimento alla segnaletica stradale orizzontale e verticale (individuazione e posa);
- elementi essenziali del Nuovo Codice della strada e del relativo Regolamento di attuazione, con esclusivo riferimento alle Disposizioni Generali (TITOLO I) ed alla Costruzione e Tutela delle strade (TITOLO II);
- normativa in materia di sicurezza e di salute dei lavoratori sul luogo di lavoro e nei cantieri (D.lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e s.m.i.) con esclusivo riferimento agli articoli 1, 19, 20, 74, 75, 76, 77, 78 e 79;

b) una prova orale vertente su una o più materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:

- ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta, con particolare riferimento agli organi statuari della Regione e loro funzioni;
- disposizioni riguardanti il rapporto di lavoro dei dipendenti degli Enti di cui all'art. 1, comma 1, della legge regionale 22/2010 (Titolo IV, l.r. 22/2010);

2. L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeyes, n.1 ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Titoli che danno luogo a punteggio

1. Sono ammessi a valutazione i titoli di cui all'art. 18 del bando di concorso, con attribuzione del punteggio ivi previsto.

Sede e data delle prove

1. Il diario e il luogo delle prove, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati il 10 novembre 2023 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione. La data di pubblicazione all'albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 26 settembre 2023 a giovedì 26 ottobre 2023.

a) Une épreuve écrite portant sur :

- dispositions en matière de routes, eu égard notamment à la reconnaissance de la signalisation horizontale et de la signalisation verticale et à la pose des panneaux y afférents ;
- dispositions principales relatives au nouveau code de la route et au règlement d'application y afférent, eu égard exclusivement à celles visées au Titre premier (Dispositions générales) et au Titre II (Construction et protection des routes) ;
- dispositions en matière de sécurité et de santé des travailleurs sur le lieu de travail et dans les chantiers visées aux art. 1^{er}, 19, 20, 74, 75, 76, 77, 78 et 79 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 ;

b) Une épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et sur les matières suivantes :

- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste, eu égard notamment aux organes statutaires et aux fonctions de ceux-ci ;
- dispositions en matière de contrat de travail des fonctionnaires des collectivités visées au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 (Titre IV).

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes – Aoste) et sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves du concours, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Titres ouvrant droit à des points

1. Les titres visés à l'art. 18 de l'avis de concours intégral ouvrent droit aux points y afférents.

Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, seront publiés le 10 novembre 2023 au tableau d'affichage de la Région et sur le site institutionnel de celle-ci, dans la section Avis et documents – Concours. La publication au tableau d'affichage vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Candidatures

1. Les intéressés peuvent se porter candidats dans les trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit du mardi 26 septembre au jeudi 26 octobre 2023.

2. La graduatoria ha validità triennale.
3. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.
4. Il bando integrale inerente alla procedura concorsuale è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Gestione del personale e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (Tel. 0165/273825, 273461, 273824; u-concorsi@regione.vda.it).

La Dirigente
Clarissa GREGORI

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES VALDIGNE - MONT-BLANC

Estratto del bando di procedura selettiva per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di sette collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di geometra, da assegnare agli organici dei comuni del comprensorio dell'Unité des Communes Valdôtaines Valdigne - Mont-Blanc.

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetto un concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di sette collaboratori (categoria C – posizione C2) nel profilo geometra:

- n. 2 posti al Comune di Courmayeur;
- n. 2 posti al Comune di La Salle;
- n. 2 posti al Comune di La Thuile (sede di lavoro a Morgex presso l'ufficio tecnico associato);
- n. 1 posto al Comune di Morgex;

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto il possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado di geometra (o lauree assorbenti). Al concorso possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico preliminare

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 15, consiste in una prova scritta ed

2. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.
3. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.
4. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.region.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé tant au Bureau des relations avec le public (1, place Deffeyes – Aoste), qu'au Bureau des concours de la structure « Gestion du personnel et concours » (1, place Deffeyes – Aoste), du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 38 25 – 01 65 27 34 61 – 01 65 27 38 24 ; courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

La dirigeante,
Clarissa GREGORI

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES VALDIGNE - MONT-BLANC

Avis de procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de six géomètres (catégorie C – position C2 – collaborateurs), à affecter aux postes relevant de l'organigramme de différentes Communes du ressort de l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne - Mont-Blanc.

LA SECRÉTAIRE

donne avis

du fait qu'une procédure unique de sélection, sur épreuves, est ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de sept géomètres (catégorie C – position C2 – collaborateurs), à affecter aux postes relevant de l'organigramme des Communes indiqués ci-après :

- 2 postes au sein de la Commune de Courmayeur;
- 2 postes au sein de la Commune de La Salle;
- 2 postes au sein de la Commune de La Thuile;
- 1 poste au sein de la Commune de Morgex;

Conditions requises pour l'admission à la procédure unique de sélection

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré de géomètre. Peuvent également faire acte de candidature les personnes qui ont obtenu à l'étranger le titre d'études requis.

Examen préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreu-

una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

Le prove d'esame consistono in:

- a) una prova scritta, consistente in quesiti a risposta aperta, su:
- Codice dei contratti pubblici (decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36);
 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale in Valle d'Aosta (Legge regionale n.11/1998 e relative deliberazioni attuative);
 - Legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 (Misure per la semplificazione delle procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio edilizio in Valle d'Aosta) e relative deliberazioni attuative;
 - Normativa in materia di sicurezza e di salute dei lavoratori sul luogo di lavoro e nei cantieri (D.lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e s.m.i.);
- b) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- ordinamento dei Comuni, con particolare riferimento ai suoi organi (legge regionale 54/1998, Titolo II);
 - atto amministrativo e diritto di accesso ai documenti;

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante pubblicazione sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc www.cm-valdigne.vda.it (amministrazione trasparente/bandi di concorso).

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Modalità di svolgimento delle prove: le prove si svolgeranno in presenza o a distanza con l'utilizzo di mezzi telematici.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc www.cm-valdigne.vda.it (amministrazione trasparente/bandi di concorso). La data di pubblicazione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

visées à l'art. 15 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de la procédure de sélection

La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes:

- a) Une épreuve écrite consistant en un questionnaire à réponses ouvertes portant sur:
- le code des contrats publics (décret législatif n° 36 du 31 mars 2023),
 - la législation en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste (loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et les délibérations d'application y afférentes); la comptabilité des travaux publics (dispositions et actes d'application du décret législatif n° 50/2016, direction des travaux, comptabilité, récolement);
 - la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 (Mesures de simplification des procédures d'urbanisme et de requalification du patrimoine bâti en Vallée d'Aoste et modifiant les lois régionales n° 11 du 6 avril 1998 et n° 18 du 27 mai 1994) et les délibérations d'application y afférentes;
 - les dispositions en matière de sécurité et de santé des travailleurs sur les lieux de travail, y compris sur les chantiers (décret législatif n° 81 du 9 avril 2008);
- b) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites ainsi que sur les matières suivantes :
- l'ordre juridique des Communes, avec une attention particulière aux organes de celles-ci (Titre II de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998);
 - l'acte administratif et droit d'accès aux documents;

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne - Mont-Blanc, à l'adresse www.cm-valdigne.vda.it, dans la section *Amministrazione trasparente/bandi di concorso*.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Modalité de déroulement des épreuves : les se dérouleront en présentiel ou en modalité électronique.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves seront publiés sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne - Mont-Blanc, à l'adresse www.cm-valdigne.vda.it, dans la section *Amministrazione trasparente/bandi di concorso*. La publication sur le site vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Ai candidati non saranno, quindi, inviate lettere di convocazione.

Presentazione delle domande

La domanda di ammissione, prodotta esclusivamente tramite procedura telematica, deve pervenire entro il 30° giorno dalla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta. La procedura sarà disattivata tassativamente alle ore 24:00 della suddetta data e, pertanto, dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della domanda di partecipazione.

La graduatoria ha validità triennale.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc www.cm-valdigne.vda.it (amministrazione trasparente/bandi di concorso).

Il Segretario
Laura DAVID

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

Publicazione esito avviso pubblico per la stabilizzazione del personale precario per la copertura di n. 1 posto di dirigente medico - appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche - disciplina di otorinolaringoiatria, a tempo indeterminato, in possesso, alla data del 31/12/2022, dei requisiti di cui all'articolo 1, comma 268, lett. B) della legge 234/2021 ss.mm.ii, da assegnare alla S.C. "Otorinolaringoiatria" dell'azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto l'esito dell'avviso pubblico di cui sopra:

Nr. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom
1	GORRIS	CHRISTEL

Aosta, 6 settembre 2023

Il Direttore
della S.C. Sviluppo risorse umane,
formazione e relazioni sindacali
Monia CARLIN

Les candidats ne recevront donc aucune lettre de convocation.

Actes de candidature

Les candidatures doivent être posées exclusivement en ligne au plus tard le 30° jour après la publication du cet avis sur le Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste. Après minuit de ladite date, il ne sera plus possible d'accéder à la procédure y afférente ni de remplir l'acte de candidature.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne - Mont-Blanc, à l'adresse www.cm-valdigne.vda.it, dans la section Amministrazione trasparente/bandi di concorso.

La secrétaire,
Laura DAVID

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Liste d'aptitude relative à l'appel à candidatures en vue de la stabilisation de personnel dirigeant et, notamment, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Oto-rhinolaryngologie »), à affecter à la structure complexe « Oto-rhino-laryngologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui, à la date du 31 décembre 2022, réunit les conditions prévues par la lettre b) du deux cent soixante-huitième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 234 du 30 décembre 2021.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude relative à l'appel à candidatures en cause est la suivante :

Fait à Aoste, le 6 septembre 2023.

La directrice
de la SC « Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN